



Menu

[Menu](#)

A

Alimentation enterale : кишечное кормление. Нормальное кормление через рот.

Alimentation parenterale : парантеральное вскармливание (способ введения веществ, минуя пищеварительный тракт). Вскармливание через кровь, используя раствор, вводимый внутривенно, и который снабжает недоношенного новорожденного необходимым питанием (протеинами, сахаром, минералами и витаминами).

Age corrige : скорректированный возраст. Возраст недоношенного ребенка, подсчитанный с дня, когда он должен был родиться вовремя.

Age gestationnel : срок беременности. Срок плода, подсчитанный с первого дня даты последних месячных. Он равен сроку зачатия + две недели.

Anemie : анемия. Медицинское состояние, характеризующееся слишком низким количеством эритроцитов в крови. Эритроциты очень важны, потому что они служат для передачи кислорода в ткани. Анемия часто бывает у недоношенного ребенка, который не смог набрать достаточное количество железа в последние месяцы беременности и, который перенес многочисленные анализы крови.

Anticorps : антитела. (защитные тела). Комплексные (сложные) протеины, производимые лейкоцитами, чтобы обеспечить иммунную защиту против вирусов и бактерий.

Antibiotique : антибиотик. Лекарство, используемое для борьбы против бактерий в случае инфекции.

Apnee : временная остановка дыхания. Остановка дыхания от 15 до 20 секунд. Часто ассоциируется с брадикардией (пониженная частота сердечных сокращений).

B

Bacterie : семейство микробов. Многочисленные бактерии живут в гармонии с человеческим организмом на его коже, во рту, в дыхательных путях, в кишечнике и т.д. Однако некоторые из них виновны в инфекции, с которой можно бороться посредством антибиотиков.

Bilirubine : билирубин. Вещество, содержащее желто-красный желчный пигмент. Желтоватое вещество, происходящее из гемоглобина при сокращении количества красных кровяных телец. Произведенный в избытке, он откладывается в тканях и придает желтоватый цвет коже и белкам глаз (желтые или желтушные).

Bradycardie : брадикардия. Пониженная частота сердечных сокращений у недоношенного ребенка. Ниже 90 ударов в минуту.

C

Citrate de cafeine : цитрат. Соль лимонной кислоты. Лекарство, используемое для стимуляции дыхательного центра, находящегося в центральной нервной системе, а также чтобы сократить количество перерывов дыхания.

Canal arteriel persistant : стойкий артериальный канал. Артериальный канал- это кровяной сосуд, важный для плода. Он направляет кровь легочной артерии к аорте (чтобы замкнуть легкие, которые не питают еще кислородом ребенка в матке). После рождения, артериальный канал должен закрыться. Речь идет о стойком канале, закрытие которого задерживается, что часто бывает у недоношенных детей, и из-за чего возникают проблемы со здоровьем. В случае стойкого артериального канала, прибегают к медицинскому вмешательству и, как крайнее средство, к хирургическому перевязыванию артериального канала.

Catheter ombilical arteriel : артериальный пупочный катетер. Маленькая трубочка, безболезненно вводимая в районе пупка в одну из пупочных артерий новорожденного и служащая для взятия анализа крови, для измерения артериального давления непрерывным образом. Она обеспечивает продолжительное введение.

Catheter ombilical veineux : венозный пупочный катетер. Тонкая трубочка, безболезненно вводимая в районе пупка в пупочную вену и служащая для обеспечения продолжительного введения лекарств и взятия крови на анализ.

Colostrum : колострум. Густое молозиво желтого или даже оранжевого цвета, которое появляется в груди во второй половине беременности. Оно очень богато протеинами и веществом иммунной защиты. Речь идет о первом молоке, которое пьет новорожденный, или которое мать сцеживает для недоношенного ребенка в первые дни его рождения.

Courbe de croissance : график роста. Стандартные таблицы, где отмечаются возрастные изменения, веса, роста, периметра черепа, чтобы следить за физическим развитием ребенка.

CPAP nasal : техника, которая помогает дыханию ребенка. Смесь воздуха и кислорода, необходимая ребенку, вдуваемая через канюлы, установленные в носу.

Cyanose : цианоз. Синюшный оттенок цвета кожи ребенка из-за нехватки кислорода.

D

Desaturation : дезатурация. Пониженное содержание кислорода в крови.

Deshydratation : обезвоживание организма (потеря воды). Нехватка воды в тканях или, и в кровообращении.

E

Echographie cerebrale : Эхография мозга. Медицинская техника, которая использует ультразвук через родничок младенца, чтобы увидеть картину мозга и обнаружить очевидные его нарушения , кровоизлияния в головной мозг, перивентрикулярную (желудочковую) лейкомаляцию.

Electrode : электрод. Пластина, установленная на коже ребенка и связанная с аппаратом, служащим для измерения температуры, ритма сердечных ударов и дыхательных движений.

Electrolytes : электролиты. Минеральные соли, растворенные в крови (сода, калий, хлорид, кальций, магnezия).

Endotracheal : эндотрахеал. В трахее. Обычно обозначает трубочку, установленную в трахее ребенка и связанную с аппаратом искусственной вентиляции легких.

Enterocolite necrosante : энтероколит некротизирующий (отмирающий). Кишечная коли--инфекция.

Кишечное заболевание, встречающееся у недоношенных детей. Более или менее большая часть ткани кишечника кровоточит или отмирает.

Extubation : экстубация. Извлечение внутритрахеальной трубки из просвета гортани и трахеи ребенка, которая была связана с аппаратом искусственной вентиляции легких. Это происходит, когда ребенок больше не нуждается в искусственной вентиляции легких и врач приступает к ее извлечению.

F

Frequence cardiaque : частота сердечных ударов в минуту.

Frequence respiratoire : частота дыхательных движений в минуту.

G

Gavage : кормление через зонд. Недоношенный ребенок, который не может еще пить свое молоко из груди или из соски, получает его через тонкую пластмассовую трубочку, которую вводят через рот или через нос, и которая проходит через пищевод и проникает в желудок.

Grunting : защитный механизм, служащий, чтобы альвеолы легких младенца, у которого присутствуют признаки затруднений дыхания, полностью не опускались при каждом дыхании. Он характеризуется особым дыхательным шумом во время выдоха. Его также называют стонущим выдохом.

H

Hemorragie cerebrale : апоплексия. Кровоизлияние в головной мозг и или в ткани мозга. Кровоизлияния классифицируются по их степени тяжести: 1 степень-без последствий, 2 степень-средней тяжести, 3 и 4 степени-самые тяжелые.

Hyperbilirubinemie : гипербилирубинемия. Повышение содержания билирубина в крови, для лечения которого необходима фототерапия (светолечение), чтобы привести его содержание к допустимым нормам.

Hypothermie : гипотермия. Понижение температуры тела. Недоношенный ребенок особенно чувствительный и, с момента его рождения, делается все, чтобы избежать эту проблему здоровья, которая еще больше ослабляет его сердечную и дыхательную системы.

Hypoxie : гипоксия. Недостаточное снабжение крови кислородом.

I

Imagerie par resonance magnetique : медицинская техника исследования объекта методом ядерно-магнитного резонанса, чтобы получить изображение.

Incubateur : инкубатор. Закрытая кроватка-грелка, которая обеспечивает ребенку соответствующее тепло и влагу. Инкубатор позволяет осуществлять поточное наблюдение. По правилам, недоношенного ребенка перекладывают в открытую кроватку, как только он сможет сохранять свою температуру.

Intubation : интубация. Введение в трахею ребенка, который нуждается в искусственном дыхании, тонкой пластмассовой трубочки, связанной с аппаратом искусственной вентиляции легких.

J

K

L

Lampe de phototherapie : Лампа фототерапии. Лампа, издающая свет, передача волн которого позволяет удалить билирубин (желто-красный желчный пигмент на коже) у новорожденных с заболеванием желтухой.

Leucomalacie peri-ventriculaire : лейкомаляция пери-вентрикулярная. Заболевание, вызванное плохим кровообращением в белом веществе, прилегающем к желудочкам головного мозга. Это заболевание проявляется в форме мельчайших впадин, которые можно заметить при помощи церебральной эхографии. Лейкомаляция пери-вентрикулярная оказывается причиной неврологических последствий.

Lunette nasale : носовые очки. Две короткие пластмассовые трубочки, введенные в ноздри недоношенного ребенка, осуществляя таким образом легкую подпитку кислородом, в котором он нуждается.

M

Massage cardiaque : массаж сердца. Реанимационный метод, заключающийся в сдавливании грудной клетки в области сердца, чтобы произвести искусственное кровообращение во время остановки сердца.

Meningite : менингит. Очень серьезная инфекция в мозговой оболочке и в спинномозговой жидкости, которая может поразить центральную нервную систему. У ребенка могут остаться неврологические последствия, и он может даже умереть.

Methode Kangourou : метод Кенгуру. Техника контакта кожа к коже между родителем и недоношенным ребенком.

N

Neonatalogie : неонатология. Раздел педиатрии, изучающий физиологию и патологию новорожденных.

O

P

PaO2 transcutanee : медицинский аппарат, который измеряет при помощи датчика, установленного на коже ребенка, процент содержания кислорода в крови, который питает кожу в области брюшной полости, спины и грудной клетки ребенка. При помощи сатурометрии, ткань ребенка насыщается кислородом.

PaCO 2 transcutane : медицинский аппарат, который измеряет при помощи датчика, установленного на коже ребенка, процент углекислого газа в крови, который питает кожу.

Perfusion : перфузия. Жидкость или лекарство, продолжительно вводимые внутривенным путем.

Perimetre cranien : периметр черепа. Измерение окружности головы ребенка.

Pneumatose intestinale : вздутие кишечника. Одно из проявлений некротизирующей кишечной коли-инфекции, которая характеризуется присутствием газа в стенках кишечника ребенка, который обнаруживается при рентгенографии брюшной полости.

Pompe a gavage : насос для кормления через зонд. Маленький насос, соединенный со шприцем и содержащий молоко, который медленно и регулярно подает в желудочный зонд такое количество, какое необходимо ребенку.

Ponction veineuse : венозная пункция. Взятие крови при помощи иглы, напрямую из вены руки или ноги ребенка.

Ponction capillaire : капиллярная пункция. Взятие крови из пяток ребенка.

Positionnement : расположение. Использование в инкубаторе или маленькой кровати, при помощи подушки, специального положения тела, которое способствует правильному расположению туловища, рук, ног и головы и или правильному развитию ребенка.

Potentiels evoques auditifs (P.E.A.) : слуховые возможности. Измерение слуховых пределов ребенка, при помощи электрической записи, реакций мозга на различные звуковые раздражители.

Q

R

Radiographie : рентгенография. Медицинское диагностическое изображение при помощи лучей X.

Rayons X : лучи X. Электро-магнитные волны, которые воспроизводят на диапозитиве изображение той внутренней части тела, которую необходимо видеть врачу.

Resonance magnetique : магнитный резонанс. Медицинская диагностическая техника, использующая взаимодействие между магнитным полем и атомами тела, что помогает воспроизвести детальную картину части тела.

Respirateur : респиратор. Аппарат, связанный с циркуляцией вентилятора и позволяющий, при помощи эндотрахеальной трубочки, помогать или заменять дыхательную функцию ребенка.

Retine : сетчатая оболочка глаза. Чувствительная оболочка, содержащая кровеносные сосуды, которая покрывает внутреннюю часть глаза.

Retinopathie du premature : Ретинопатия. Неправильное развитие сетчатой оболочки глаза у недоношенного ребенка.

S

Saturation en oxygene : сатурация. Насыщение гемоглобина кислородом в крови ребенка.

Saturometre : сатурометр. Медицинский аппарат, служащий для измерения процента насыщения гемоглобина кислородом в крови ребенка. Датчик аппарата устанавливается на коже ребенка, чаще всего в области кистей, запястий и ступней. При помощи PO₂, это хороший способ питания кислородом тканей ребенка. Если измеряемый процент выходит за пределы допустимых норм, то раздается сигнал.

Score d'APGAR : шкала Апгара. Шкала для определения параметров здоровья новорожденных. Оценка, которую ставят новорожденному медсестра, врач акушер-гинеколог, неонатолог (специалист, изучающий физиологию и патологию новорожденных) за три интервала времени: через минуту, пять и десять минут жизни. Шкала Апгара включает пять критериев (частота сердцебиения, мышечный тонус, дыхательная система, возбудительные рефлексы и цвет кожи ребенка), каждый из которых оценивается 2-я баллами при максимальных 10-и. Шкала Апгара установлена для контроля реактивности и адаптации к внеутробной жизни новорожденного в срок, а также используется для недоношенных детей.

Septicemie : Септицемия. Сепсис. Заражение крови ребенка, которое очень быстро распространяется. Эта болезнь может быть смертельной.

T

Thermoregulation : терморегуляция. Механизм регулятор, управляемый центральной нервной системой, и который позволяет сохранять постоянную температуру тела.

Tirage : впадина. Впадина (углубление) в области ключиц, между ребрами и в области соединения грудной клетки и брюшной полости. В этом случае ребенку трудно дышать из-за нарушений дыхательной системы,

хронической пневмопатии недоношенного ребенка, бронхо-легочной дисплазии (нарушение).

Tube endotracheal : Эндотрахеальная трубка. Трубка установлена в трахее ребенка и обычно связана с вентилятором.

Tube nasogastrique : желудочноносовая трубка. Тонкая пластмассовая трубка, введенная через ноздри в желудок и служащая для питания ребенка через зонд. Другой тип желудочноносовой трубки служит для отсасывания секретов из желудка.

Tube orogastrique : орожелудочная трубка. Тонкая пластмассовая трубка, введенная через рот в желудок и служащая для кормления ребенка через зонд.

U

V

Virus respiratoire syncytial (VRS) : респираторно-синцитиальный вирус, РС-вирус. Вирус (семейства микробов) часто из-за бронхолита. Доброкачественный для ребенка, родившегося в срок, но опасный для недоношенного ребенка.

W

X

Y

Z

News Info 1

Nous avons besoin de vous!

**Recherche de bénévoles
accompagnantes en allaitement**



Toutes les infos nécessaires ci-dessous:

<http://netroptot.ch/77/association/nos-oeuvres>

Text Pierres

Claire de Pic&Colegram

a participé au Rallye des gazelles pour la
bonne cause:

celle des prématurés de Suisse!

Encore un grand merci à elle

<https://www.facebook.com/Gazelle-Co-2369971259703663/>



Newsletter

Inscription Newsletter

Le premier jeudi de chaque mois, toutes
nos activités d'un coup d'oeil!

Nom*

Prénom*

Email*

Robot?*

Oui Non

Valider

Bild FB

[Nous rejoindre sur](#)



Bild Dons

[Devenir membres!](#)
[Ou faire un don!](#)

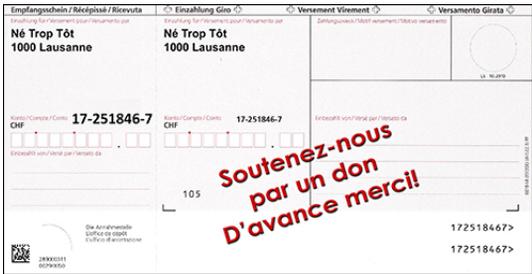


Bild Marraines

[Devenez marraine d'allaitement au CHUV](#)



Footer-Menu

